

К 20-летию сотрудничества РФФИ и CNRS: опыт совместного изучения русско-западноевропейских культурных связей Нового времени



Сергей Яковлевич Карп

*доктор исторических наук,
главный научный сотрудник Института
всеобщей истории РАН.*

*Проекты №№ 07-01-94651а/Фр,
11-21-17001а(м) и 14-21-17001а(м)*



Для меня и моих коллег – специалистов по истории европейской культуры эпохи Просвещения, сблизившей Россию с остальной Европой, – тесное практическое сотрудничество с французскими партнерами началось в конце 1980-х – начале 1990-х гг., когда для этого сложились благоприятные условия. С одной стороны, почти все мы были тогда молоды, готовы дерзать, а наш оптимизм подпитывался тем уважением, которым еще пользовалась наука в нашей стране. С другой стороны, проблематика наших исследований оказалась востребованной самим временем, а падение Берлинской стены в 1989 г. и провал путча 1991 г. открыли перед нами совершенно новые перспективы, гарантировали возможность свободного выбора тем исследований, свободного обмена информацией с иностранными коллегами, обсуждения и запуска совместных проектов.

Настоящая наука не имеет национальных границ, поэтому контакты с французскими учеными, имевшими сходные научные интересы, установились как бы сами собой, вполне естественным образом. Этому способствовало и то обстоятельство, что языком профессионального общения для нас был именно французский язык, на котором написано большинство изучаемых

нами текстов эпохи Просвещения. Для меня на долгие годы ключевым партнером стал Жорж Дюлак, крупнейший знаток политических текстов Дени Дидро, возглавивший в конце 1980-х гг. Центр по изучению XVIII века при Университете имени Поля Валери в Монпелье (Centre d'études du XVIIIe siècle, CEDIM, URA 1037, UMR 5050 du CNRS, ныне Институт по изучению Возрождения, Классического века и Просвещения, Institut de recherches sur la Renaissance, l'Age classique et les Lumières, IRCL, UMR 5186 du CNRS). Мы охотно сотрудничали с Владимиром Береловичем и его Центром по изучению России, Центральной Европы и Кавказа (Centre d'études des mondes russe, caucasien et centre-européen, CERCEC, UMR 8083 du CNRS) в парижской Высшей школе общественных наук. Институциональные формы нашего сотрудничества эволюционировали от обычных соглашений между РАН и CNRS к международным лабораториям различных конфигураций, последовательно предлагавшихся CNRS – jumelage «Archives, Littérature et Relations culturelles» (1995–2000), Groupement de Recherche Européen (GDRE) № 375 «La Russie et l'Europe occidentale: transferts, circulations et médiations culturelles, du XVIIIe siècle à la fin des années 1920» (2007–2010), Groupement de Recherche International (GDRI) (2011–2014). Они под-

держивались парижским фондом "Дом наук о человеке" (Fondation de la Maison des sciences de l'Homme), в начале 1990-х гг. включившим наши программы в число своих приоритетов, а активная позиция CNRS помогла нам заручиться на первых порах поддержкой Министерства науки, высшей школы и технической политики РФ, а позднее – Российского фонда фундаментальных исследований и Российского гуманитарного научного фонда (с 1996 г., проекты №№ 96-01-00394, 98-06-22050, 07-01-94651, 11-21-17001, 14-21-17001). Этим учреждениям мы обязаны очень многим. В деятельности вышеупомянутых лабораторий помимо коллег из наших трех центров принимали самое деятельное участие сотрудники Института мировой литературы (Е.Е. Дмитриева), Института русской литературы РАН (Пушкинского дома) РАН (П.Р. Заборов), Санкт-Петербургского Института истории РАН (С.Н. Искюль, Б.С. Каганович), Российской национальной библиотеки (Н.А. Елагина, С.В. Королев), Российского государственного архива древних актов (Е.Е. Рычловский), Одесского национального университета (Е.В. Полевщикова), а также парижской Высшей нормальной школы (Мишель Эспань, Центр по изучению истории, культуры и философии германских государств – Pays Germaniques. Histoire, Culture, Philosophie, UMR 8547 du CNRS), лионской Высшей нормальной школы (Катрин Вольпияк-Оже, Институт истории классической мысли – Institut d'histoire de la pensée classique, UMR 5037 du CNRS), Национальной библиотеки Франции (Ж.Д. Мелло, Ж.И. Саразен) и других научных учреждений.

Опыт длительного соприкосновения с западной научной средой, отличающей-

ся повышенной плотностью, качеством и скоростью реагирования на все новое, безусловно, пошел нам на пользу. Стабильность нашему сотрудничеству придавала взаимная заинтересованность в результатах, сходство методов работы, опора на богатейшие российские архивные фонды, изучавшиеся нами в тесной связи с европейскими. Исследуя русско-западноевропейские связи, складывавшиеся вокруг крупнейших фигур европейской культуры Нового времени, мы показали, что плоды этих отношений не принадлежат исключительно ни одной национальной культуре, что они несводимы к рецепции идей и деятельности этих людей в российской среде и должны рассматриваться в максимально широком и объемном общеевропейском контексте.

Результаты наших усилий воплотились прежде всего в рамках двух созданных нами серий книг. Первая из них – «Архивы Востока» («Archives de l'Est») – издавалась с 1995 г. CNRS-Éditions и оксфордским Фондом Вольтера, затем была продолжена Международным центром по изучению XVIII века. в Фернее и Московским издательством «Памятники исторической мысли». В ней публикуются новые материалы и документы, свидетельствующие о роли французского языка и культуры в развитии идейных, литературных и художественных связей между странами Западной и Восточной Европы в Новое время. В настоящее время вышло восемь книг в девяти томах¹. Работа над каждой из них была чрезвычайно трудоемкой, длилась годами (от 5 до 25 лет), требовала постоянных коллективных усилий и материальной стабильности. Все это мало согласуется с убогим базовым

¹ *Fonvazine D. Lettres de France (1777-1778) / Traduites du russe et commentées par H. Gross, J. Proust et P. Zaborov, préface de W. Berelowitch. Paris: CNRS Éditions; Oxford, The Voltaire Foundation, 1995; La Culture française et les archives russes: une image de l'Europe au XVIIIe siècle / Études réunies par G. Dulac. Préface de G. Dulac, S. Karp, J. Schlobach et P. Zaborov. Ferney-Voltaire: Centre international d'étude du XVIIIe siècle (CIEDS), 2004; Deux astronomes genevois dans la Russie de Catherine II. Journaux de voyage en Laponie russe de Jean-Louis Pictet et Jacques-André Mallet pour observer le passage de Vénus devant le disque solaire 1768–1769 / Publiés d'après les manuscrits originaux avec introductions et notes de J.-D. Candaux, S. Capdeville, M. Grenon, R. Sigrist et V. Somov. Ferney-Voltaire: CIEDS, 2005; Les Archives de l'Est et la France des Lumières. T. I: Guide des archives. T. II: Inédits / Dir. par G. Dulac et S. Karp, avec le concours de M. Piha, M. Reverseau, D. Taurisson et S.S. Zarkin, préface par R. Mortier. Ferney-Voltaire: CIEDS, 2007; Zaborov P. Voltaire dans la culture russe / Avec les soins de G. Dulac. Traduction de M. Reverseau revue par J. Prébet. Ferney-Voltaire: CIEDS, 2011; Lettres d'Odessa du duc de Richelieu, 1803–1814 / Éd. par E. Polevchtchikova et D. Triaire. Ferney-Voltaire: CIEDS, 2014; Korolev S. La Bibliothèque de Diderot, vers une reconstruction. Ferney-Voltaire: CIEDS, 2014; Catherine II, Grimm F. M. Une correspondance privée, artistique et politique au siècle des Lumières. T. I: 1764–1778 / Éd. critique par S. Karp avec la coll. de G. Dulac, C. Frank, S. Iskioul, G. Kahn, U. Kölling, N. Plavinskaia, V. Rjéoutski & C. Scharf. Ferney-Voltaire: CIEDS; Moscou: Monuments de la pensée historique, 2016.*

финансированием наших академических учреждений, а также со стремлением наших «эффективных менеджеров» нацелить научных работников прежде всего на журнальные публикации и индексы цитирования, но мы упрямо идем своим путем, пытаюсь использовать все имеющиеся возможности и опираясь на помощь не только французских, но также немецких и швейцарских коллег и организаций.

Вторая серия – продолжающееся международное и междисциплинарное издание («Век Просвещения / *Siècle des Lumières*»), тематические выпуски которого выходят

примерно раз в два года в издательстве «Наука». В них публикуются статьи и материалы, позволяющие взглянуть на Просвещение как на особую культурную эпоху, самостоятельный культурный объект, «исторический мир», который необходимо изучать и реконструировать. Серия издается Институтом всеобщей истории РАН и Научным советом РАН по истории мировой культуры при активном участии наших иностранных партнеров. С 2006 г. вышло пять выпусков в шести томах².

Мы надеемся, что нам удастся продолжить свою работу.

² Век Просвещения / *Le Siècle des Lumières* / Отв. ред. С.Я. Карп. М.: Наука. Выпуски I–V (Вып. I: Культурное пространство Европы в эпоху Екатерины II, куратор тем. части С.Я. Карп, 2006; Вып. II (в 2-х кн.): Цензура и статус печатного слова во Франции и России эпохи Просвещения, куратор тем. части Ж.Д. Мелло, 2008–2009; Вып. III: Западноевропейское искусство в России XVIII века: тексты, коллекции, мастера, куратор тем. части Е.Б. Шарнова, 2011; Вып. IV: Античное наследие в европейской культуре XVIII века, кураторы тем. части К. Вольпияк-Оже, С.Я. Карп, 2012; Вып. V: География эпохи Просвещения: между воображением и реальностью, кураторы тем. части Ж.И. Саразен, Е.Е. Рычаловский, 2015).
